



ПЕРЕКЛАД У ГАЛУЗІ МЕДИЦИНИ

Робоча програма навчальної дисципліни (силабус)

– Реквізити навчальної дисципліни

Рівень вищої освіти	<i>Перший (бакалаврський)</i>
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Освітня програма	Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Статус дисципліни	вибіркова
Форма навчання	очна (денна)
Рік підготовки, семестр	4 курс, весняний семестр
Обсяг дисципліни	4 кредити ЄКТС / 120 годин (56 аудиторних годин, 64 години СРС)
Семестровий контроль/ контрольні заходи	Залік
Розклад занять	http://rozklad.kpi.ua/Schedules/ViewSchedule.aspx?g=68d35414-63f0-464a-9a66-f780c32f9b7f
Мова викладання	українська/англійська
Інформація про керівника курсу/ викладачів	доцент, к. пед. н. Тікан Яна Гаврилівна Tikan.Yana@ill.kpi.ua
Розміщення курсу	https://classroom.google.com/c/MzYwOTU5MTA1OTg1

– Програма навчальної дисципліни

1. Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

Метою дисципліни є формування та вдосконалення навичок перекладу у галузі медицини, виконання письмового та усного послідовного перекладу текстів медичного спрямування, комунікації іноземною мовою на фахові теми. Досягнення мети курсу передбачає ознайомлення з особливостями перекладу текстів медичної галузі, специфікою термінологічної лексики, лексико-граматичними проблемами перекладу, етапами здійснення та редагування перекладу медичних текстів. У межах курсу розглядається специфіка медичної термінології, особливості вибору прийомів та засобів перекладу текстів у галузі медицини, граматичні та стилістичні особливості перекладу, використання перекладацьких трансформацій для досягнення адекватності перекладу із застосуванням сучасних інформаційних технологій при перекладі.

Успішне опанування дисципліни передбачає такі *результати навчання*:

- застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної перекладацької, педагогічної та науково-інноваційної діяльності у сфері медичного перекладу;
- здійснювати адекватний письмовий переклад і якісно редагувати фахові тексти медичної галузі знань відповідно до чинних нормативних вимог;

- використовувати спеціалізовані концептуальні знання з лінгвістики та перекладознавства для розв'язання складних завдань і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної / недостатньої інформації і суперечливих вимог.
- володіти різними видами стратегій, методів та прийомів для здійснення ефективної перекладацької діяльності одноосібно і в команді.

В результаті засвоєння вибіркового освітнього компоненту формується низка фахових компетентностей:

- здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних фактів для перекладу фахових текстів.
- здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.
- здатність застосовувати теоретичні знання з перекладознавства, зокрема про специфіку галузевого перекладу, перекладацькі стратегії, методи тощо для провадження ефективної професійної діяльності.
- здатність до редагування, реферування, анотування та систематизації різних типів текстів, зокрема таких, що належать до галузі медицини, державною та іноземними мовами.

2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Освітній компонент належить до циклу професійної підготовки. Обов'язковими передумовами для вивчення дисципліни є володіння англійською мовою на рівні C1/C2, вільне володіння українською мовою, а також успішне засвоєння нормативних освітніх компонентів, як «Прикладні лінгвістичні дослідження. Основи перекладознавства» та «Практичний курс перекладу». Успішне засвоєння освітнього компонента розширює можливості опанування таких освітніх компонентів як «Курсова робота з практики перекладу» та «Навчальна (перекладацька) практика».

3. Зміст навчальної дисципліни

Форма навчання	Всього		Розподіл навчального часу та видами занять		Контрольні заходи	
	кредитів	годин	практичні	СРС	МКР	Семестрова атестація
Денна	4	120	56	64	-	Залік

Тематичний план освітнього компонента

Розділ 1. Специфіка перекладу текстів галузі медицини.

Тема 1.1. Жанрово-стилістичні особливості медичних текстів.

Тема 1.2. Види медичної документації.

Тема 1.3. Лексико-граматичні особливості медичних текстів.

Тема 1.4. Лінгвокогнітивні та комунікативно-прагматичні особливості сучасного англomовного медичного дискурсу.

Тема 1.5. Перекладацькі прийоми та трансформації при перекладі медичних текстів.

Розділ 2. Особливості перекладу медичної термінології.

Тема 2.1. Медичні словники та термінологічні бази. Електронні словники.

Тема 2.2. Аббревіатури та скорочення у медичних текстах.

Тема 2.3. Специфіка використання термінів латинського та грецького походження.

Розділ 3. Переклад медичних текстів різної тематики.

Тема 3.1. Перша медична допомога.

Тема 3.2. Захворювання та діагностика захворювань.

Тема 3.3. Системи організму людини (респіраторна, кардіо-васкулярна, кісткова, нервова, травлення, ендокринна та ін.)

Теми 3.4. Медична етика та біоетика.

Тема 3.5. Косметика та косметологія.

Розділ 4. Напрями медичного перекладу.

Тема 4.1. Переклад науково-популярної літератури з медицини.

Тема 4.2. Переклад наукової медичної літератури.

Тема 4.3. Переклад медичної документації.

Тема 4.4. Переклад фармацевтичної документації.

Тема 4.5. Переклад документації стосовно медичного обладнання та інструментарію.

Розділ 5. Специфіка перекладу та локалізації сайтів медичної тематики.

4. Навчальні матеріали та ресурси

– Базова література:

1. Черноватий, Л. М., Коваленко Л. А. (2019). *Переклад англomовних текстів у сфері медичної допомоги*. Вінниця, Нова Книга.
2. Ніколенко, А. Г. (2006). *Translating Medicine. Навчальний посібник*. Київ: Книжкове. вид-во НАУ.
3. Карабан, В. І. (2002). *Переклад англійської наукової і технічної літератури*. Вінниця: Нова книга.

Додаткова література:

4. Holmstrom, B., Glendinning E. (2005). *English in Medicine*. Cambridge University Press.
5. Gyls, B. (2005). *Medical Terminology Simplified*. Davis Company, Philadelphia.

– Навчальний контент

5.Методика опанування навчальної дисципліни (освітнього компонента)

№ ПЗ	Тема	Аудиторні години
1	Розділ 1. Специфіка перекладу текстів галузі медицини. Тема 1.1. Жанрово-стилістичні особливості медичних текстів. Практичне завдання: виконання тесту за темою заняття.	2
2	Тема 1.2. Види медичної документації Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
3	Тема 1.3. Лексико-граматичні особливості медичних текстів. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
4	Тема 1.4. Лінгвокогнітивні та комунікативно-прагматичні особливості сучасного англomовного медичного дискурсу. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
5	Тема 1.5. Перекладацькі прийоми та трансформації при перекладі медичних текстів. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
6	Розділ 2. Особливості перекладу медичної термінології	2

	Тема 2.1. Медичні словники та термінологічні бази. Електронні словники. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	
7	Тема 2.2. Аббревіатури та скорочення у медичних текстах. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
8	Тема 2.3. Специфіка використання термінів латинського та грецького походження. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
9	Розділ 3. Переклад медичних текстів різної тематики. Тема 3.1. Перша медична допомога. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття	2
10	Тема 3.1. Перша медична допомога (продовження). Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття	2
11	Тема 3.2. Захворювання та діагностика захворювань. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
12	Тема 3.3. Системи організму людини (респіраторна, кардіо-васкулярна система). Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
13	Тема 3.3. Системи організму людини (кісткова, нервова система). Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
14	Тема 3.3. Системи організму людини (система травлення, ендокринна та ін.). Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
15	Тема 3.4. Медична етика та біоетика. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
16	Тема 3.5. Косметика та косметологія. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
17	Розділ 4. Напрями медичного перекладу. Тема 4.1. Переклад науково-популярної літератури з медицини.	2
18	Тема 4.2. Переклад наукової медичної літератури. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
19	Тема 4.3. Переклад медичної документації. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
20	Тема 4.4. Переклад фармацевтичної документації. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
21	Тема 4.5. Переклад фармацевтичної документації (продовження).	2
22	Тема 4.5. Переклад документації стосовно медичного обладнання та інструментарію.	2
23	Тема 4.5. Переклад документації стосовно медичного обладнання та інструментарію (продовження). Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
24	Розділ 5. Специфіка перекладу та локалізації сайтів медичної тематики Тема 5.1. Переклад сайтів з медицини, фармації. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
25	Тема 5.1. Переклад сайтів з клінічних випробувань, медичного устаткування й інструментарію.	2
26	Презентація проектних робіт.	2
27	Аналіз проектних робіт. Перспективи розвитку медичного перекладу.	2
28	Підвищення рейтингу. Залік.	2
Всього:		56

6. Самостійна робота студента

Самостійна робота студента передбачає підготовку до аудиторних занять (ознайомлення з рекомендованою літературою, виконання домашніх навчальних завдань) та модульної контрольної роботи. Терміни виконання завдань і форма звітності згідно з п. 7 цього силабусу.

№ ПЗ	Тема	СРС
1	Розділ 1. Специфіка перекладу текстів галузі медицини. Тема 1.1. Жанрово-стилістичні особливості медичних текстів. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.	2
2	Тема 1.2. Види медичної документації. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.	2
3	Тема 1.3. Лексико-граматичні особливості медичних текстів. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.	2
4	Тема 1.4. Лінгвокогнітивні та комунікативно-прагматичні особливості сучасного англомовного медичного дискурсу. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.	2
5	Тема 1.5. Перекладацькі прийоми та трансформації при перекладі медичних текстів. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.	2
6	Розділ 2. Особливості перекладу медичної термінології Тема 2.1. Медичні словники та термінологічні бази. Електронні словники. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.	2
7	Тема 2.2. Аббревіатури та скорочення у медичних текстах. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.	2
8	Тема 2.3. Специфіка використання термінів латинського та грецького походження. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.	2
9	Розділ 3. Переклад медичних текстів різної тематики. Тема 3.1. Перша медична допомога. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.	2
10	Тема 3.1. Перша медична допомога (продовження). Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.	2
11	Тема 3.2. Захворювання та діагностика захворювань. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.	2
12	Тема 3.3. Системи організму людини (респіраторна, кардіо-васкулярна система). Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.	2
13	Тема 3.3. Системи організму людини (кісткова, нервова система). Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.	2
14	Тема 3.3. Системи організму людини (система травлення, ендокринна та ін.). Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.	2
15	Тема 3.4. Медична етика та біоетика. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.	2
16	Тема 3.5. Косметика та косметологія. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.	2
17	Розділ 4. Напрями медичного перекладу. Тема 4.1. Переклад науково-популярної літератури з медицини. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.	2
18	Тема 4.2. Переклад наукової медичної літератури. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.	2
19	Тема 4.3. Переклад медичної документації. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.	2
20	Тема 4.4. Переклад фармацевтичної документації. Виконання домашнього навчального завдання за темою заняття.	2
21	Тема 4.5. Переклад документації стосовно медичного обладнання та інструментарію.	2
22	Розділ 5. Специфіка перекладу та локалізації сайтів медичної тематики Тема 5.1. Переклад сайтів з медицини, фармації. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2

23	Тема 5.1. Переклад сайтів з клінічних випробувань, медичного устаткування й інструментарію.	2
24	Підготовка та аналіз виконаних проектних робіт. Перспективи розвитку медичного перекладу.	10
25	Підвищення рейтингу. Підготовка до заліку.	8
Всього:		64

– Політика та контроль

7. Політика навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Відвідування практичних занять, активна робота на них і виконання домашніх завдань необхідні для, розвитку практичних навичок і компетентностей та досягнення програмних результатів навчання загалом. Перед практичним заняттям здобувач вищої освіти ознайомлюється з рекомендованою літературою, наданою викладачем. Усі необхідні навчальні матеріали викладач розміщує на гуглдиску або в онлайн середовищі Google Classroom, доступ до якого мають студенти, які вивчають цей освітній компонент.

Актуальну інформацію щодо організації навчального процесу з дисципліни студенти отримують через повідомлення у групі в Telegram/Viber/ WhatsApp або Електронному кампусі. Під час змішаної форми навчання заняття проходять у форматі відеоконференцій на платформі ZOOM.

Виконані домашні навчальні завдання здобувачі вищої освіти завантажують у свої папки на гуглдиску або здають через Google Classroom, доступ до яких надає викладач протягом першого тижня навчання. *Термін виконання* домашнього навчального завдання – *1 тиждень з моменту отримання або згідно з інструкціями викладача*. Завдання, подані на перевірку після закінчення визначеного терміну, оцінюються в 0 балів. Якщо студент не здав завдання протягом визначеного терміну з поважної причини, яку підтверджує офіційний документ (довідка про непрацездатність, службова записка тощо), він може представити виконані завдання за графіком, узгодженим з викладачем, але не пізніше 25 практичного заняття. Перескладання домашніх навчальних завдань з метою підвищення оцінки не передбачено. Відпрацювання пропущених без поважної причини занять за рахунок виконання додаткових навчальних завдань не передбачено.

Поточний контроль. Викладач регулярно заносить результати поточного контролю в модуль «Поточний контроль» Електронного кампусу згідно з Положенням про поточний, календарний і семестровий контроль в КПІ ім. Ігоря Сікорського. Детальніше: https://document.kpi.ua/2020_7-137. Ознайомитися з результатами поточного контролю студент може в особистому кабінеті в Електронному кампусі.

Правила призначення заохочувальних балів. Відповідно до Положення про систему оцінювання результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/37>), заохочувальні бали не входять до основної 100-бальної шкали РСО і не можуть перевищувати 10% рейтингової шкали, тобто максимальна кількість додаткових балів – 10. Для підвищення мотивації здобувачів вищої освіти займатися науково-дослідницькою роботою, їм призначають заохочувальні бали за участь у науково-практичних конференціях, семінарах, круглих столах і воркшопах за тематикою освітнього компонента (за умови публікації тез доповіді або наявності сертифікату про участь у відповідному заході). Підставою для нарахування заохочувальних балів може бути участь у перекладацьких проєктах КПІ ім. Ігоря Сікорського. Штрафні бали з освітнього компоненту не передбачені.

Академічна доброчесність. Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/code>) та Положенні про систему запобігання академічному плагіату (<https://osvita.kpi.ua/node/47>).

Норми етичної поведінки. Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів. Студенти мають право аргументовано оскаржити результати будь-яких контрольних заходів, пояснивши з яким критерієм не погоджуються. Процедuru деталізовано в Положенні про апеляції в КПІ ім. Ігоря Сікорського.

Інклюзивне навчання. Освітній компонент може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, окрім студентів з серйозними вадами зору, які не дозволяють виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів. Детальніше про забезпечення інклюзивності освіти в КПІ ім. Ігоря Сікорського за посиланням <https://osvita.kpi.ua/node/172>.

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Процедура оцінювання результатів навчання за цим освітнім компонентом, форми контролю і рейтингова система оцінювання регламентовані Положенням про систему оцінювання результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/37>) та Положенням про поточний, календарний та семестровий контроль результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/32>).

Результати навчання з дисципліни оцінюються за PCO першого типу, тобто підсумкова оцінка здобувача формується на основі виконання всіх завдань, передбачених контрольними заходами. Оцінювання результатів навчання здійснюється за 100-бальною шкалою.

Оцінювання та поточний контроль. Система оцінювання орієнтована на отримання балів за роботу на практичних заняттях і виконання контрольної роботи в кінці семестру. **Рейтинг** студентів з освітнього компоненту складається з балів, отриманих за:

- 1) роботу на 25 практичних заняттях;
- 2) виконання однієї контрольної роботи.

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Робота на практичних заняттях	50%	2	25	50
2.	Виконання контрольної роботи	50%	50	1	50
	Всього				100

1. Максимальний ваговий бал за роботу на практичному занятті – 2 бали:
 - «відмінно» - 1,8 – 2 бали;
 - «добре» - 1,5 – 1,7 балів;

«задовільно» - 1,2 – 1,4 бали;

«незадовільно» - 0 балів.

Критерії оцінювання роботи на практичних заняттях.

«відмінно» – повна і ґрунтовна відповідь на теоретичне питання, відповідність змісту та швидке, ефективне виконання поставлених завдань, студент може чітко і послідовно обґрунтувати алгоритм дій;

«добре» – повна відповідь з незначними неточностями та ефективне виконання поставлених завдань, студент допустив декілька незначних помилок при виконанні, не завжди може обґрунтувати відповідь;

«задовільно» – неповна відповідь, не зовсім правильна відповідь на теоретичне питання та виконання завдань, але з рядом помилок;

«незадовільно» – невисвітлене питання, студент не може виконати завдання через недостатню теоретичну або практичну підготовку, відсутній усвідомлений алгоритм роботи.

2. Виконання контрольної роботи.

КР складається з виконання проектної роботи за основними питаннями та темами кредитного модуля.

Ваговий бал за контрольну роботу: 50 балів

«відмінно» - 45 - 50 балів;

«добре» - 38- 44 бали;

«задовільно» - 30 – 37 балів;

«незадовільно» - 0 балів.

Критерії оцінювання КР:

Виконання проектної роботи оцінюється в **50 балів** за такими критеріями:

- «відмінно» – творчий підхід до розкриття проблеми, інноваційний підхід.
- «добре» – глибоке розкриття проблеми, відображена власна позиція.
- «задовільно» – обґрунтоване розкриття проблеми з певними недоліками.
- «незадовільно» – завдання не виконане, ДКР не захищено.

Наявність позитивної оцінки з КР є умовою допуску до залікової контрольної роботи. Приклад ДКР та критерії оцінювання надаються студентам в електронному вигляді в межах початкового пакету документів, що надаються на початку роботи з курсом (РПКМ, РСО, питання до заліку, методичні рекомендації).

Календарний контроль проводиться на 7-8 тижнях весняного семестру як моніторинг поточного стану виконання вимог силабусу здобувачем вищої освіти. Для отримання позитивної оцінки з календарного контролю поточний рейтинг здобувача повинен становити не менше 50% від максимально можливого на час проведення цього контролю.

Критерій		I календарний контроль	II календарний контроль
Термін календарного контролю		8-ий тиждень	-
Умови отримання атестації	Поточний рейтинг	≥ 11 балів	-

Семестровий контроль у формі заліку проводиться на останньому занятті з освітнього компонента. Здобувач отримує позитивну залікову оцінку за результатами його роботи протягом семестру, якщо у підсумку він набрав не менше 60 балів та виконав умови допуску до семестрового контролю.

Умовою допуску до семестрового контролю є позитивна оцінка з контрольної роботи (≥ 37 балів).

Студент виконує залікову контрольну роботу, якщо а) він виконав умови допуску до заліку, але його підсумковий рейтинг за семестр нижчий за 60 балів; б) він хоче підвищити поточну оцінку з освітнього компонента.

Якщо здобувач виконує *залікову контрольну роботу*, його попередній рейтинг скасовується і він отримує остаточну оцінку за її результатами. Залікова контрольна робота оцінюється у 100 балів і містить завдання за темами освітнього компонента, прописаними у п. 5 цього силабусу.

Письмова залікова робота включає 2 письмових завдання, виконання кожного завдання оцінюється максимально у 50 балів за кожне.

Виконання першого завдання оцінюється за наступною шкалою:

- «відмінно» – безпомилкове виконання завдання з перекладу, зв'язне, граматично правильне, лексично багате письмове та усне мовлення при перекладі. Допускаються одна чи дві помилки – 45-50 балів.
- «добре» – повне виконання завдання та виконання завдання з незначними помилками; Зв'язне, лексично коректне письмове та усне мовлення при перекладі, з декількома граматичними помилками – 38-44 бали.
- «задовільно» – неповне виконання завдання та виконання завдання з кількома незначними помилками; уривчасте, нелогічне, лексично бідне письмове та усне мовлення, при перекладі, наявні численні порушення граматичних норм німецької мови – 30-37 балів.
- «незадовільно» – незадовільна відповідь, виконання менше 60% контрольного завдання. Мовлення незв'язне, нечітке, висловлювані думки незрозумілі – 0 балів.

Виконання другого завдання оцінюється за наступною шкалою:

- «відмінно» – безпомилкове виконання завдання з перекладу, зв'язне, граматично правильне, лексично багате письмове та усне мовлення при перекладі. Допускаються одна чи дві помилки – 45-50 балів.
- «добре» – повне виконання завдання та виконання завдання з незначними помилками; Зв'язне, лексично коректне письмове та усне мовлення при перекладі, з декількома граматичними помилками – 38-44 бали.
- «задовільно» – неповне виконання завдання та виконання завдання з кількома незначними помилками; уривчасте, нелогічне, лексично бідне письмове та усне мовлення, при перекладі, наявні численні порушення граматичних норм німецької мови – 30-37 балів.
- «незадовільно» – незадовільна відповідь, виконання менше 60% контрольного завдання. Мовлення незв'язне, нечітке, висловлювані думки незрозумілі – 0 балів.

Таблиця відповідності рейтингових балів оцінкам за університетською шкалою:

<i>Кількість балів</i>	<i>Оцінка</i>
100-95	Відмінно
94-85	Дуже добре
84-75	Добре
74-65	Задовільно
64-60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Не виконані умови допуску	Не допущено

– 9. Додаткова інформація з дисципліни (освітнього компонента)

9.1. На залікову контрольну роботу винесено тематичний матеріал, прописаний у п. 5 цього силабусу.

9.2. Для цього освітнього компонента передбачене визнання результатів навчання, набутих у неформальній/інформальній освіті згідно з процедурою, прописаною у Положенні про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній/інформальній освіті (<https://osvita.kpi.ua/node/179>).

Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):

Складено доцентом, к.пед.н, Тікан Яною Гаврилівною

Ухвалено: кафедрою ТППАМ (протокол № 17 від 22 червня 2023 р.)

Погоджено: Методичною комісією ФЛ (протокол №11 від 23 червня 2023 р.)